# THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXVI—No. 6 WEDNESDAY, JANUARY 24, 1962 TORONTO, ONTARIO

## Casey's Corner

by Casey Tsumura

"DON'T MARRY THE ONE WHOSE QUALITIES YOU MOST ADMIRE; BUT RATHER, MARRY THE ONE WHOSE FAULTS YOU CAN MOST READILY LIVE WITH,"—is the 1962 motto for The National Marriage Bureau, reports Nisei founder and operator, Madame Haruko Ise.

Although no introductions were consummated in nuptial vows last year, over two dozen marriageable mates have signed up and are now busily dating each other. She is delighted with the success.

The biggest problem in bridging the gap between lonely Japanese Canadian men and women who "sincerely want to marry" is communication. She would like to advertise more, but is afraid many people would get the wrong idea. "I'm not in it for the money," says Madame Ise.

Another big problem she faces, is the shortage of girls. Almost all of the enlisted are men. She would like to see more of the Nisei women put away their pride, and let the National Marriage Bureau help them.

During the past year, she had her share of "masher" calls—men looking for nothing other than a girl for the night, sort of thing." She is patient with these persons, and gently tries to explain—as best as one can to a throbbing sex-fogged brain—the true purpose behind her organization.

The National Marriage Bureau charges a $25.00 registration fee which entitles the enlisted to as many introductions as is necessary. All those interested can contact Madame Ise at 196 Ashdale Avenue in Toronto, Ontario. All records are completely confidential. Those in Toronto can either write, or contact her by phone at 463-3580. All questions and consultations are free. Good hunting.

* * *

KARATE! KARATE! There are only three living 10th-dan karate masters in the world, and one of them, 64-year-old Dr. Chi... may soon be visiting Toronto. He is a practicing medical doctor.

He will be coming to judge the first Canadian Karate Competition Tournament held by the Tsuruoka Karate Dojo at 1499 ...n Street West in Toronto—the only officially recognized Canadian Branch of the All-Japan Karate Federation.

Instructor Mas Tsuruoka, 4th-dan, has already received all the necessary combat equipment—such as masks, chest protectors, ... guards, and small gloves—in preparation for this big event.

Karate—which literally means, "open hands"—is one of the fastest growing sports in North America today. Since its official opening in May of last year, the Tsuruoka Karate Dojo now has some 70 students—eight of whom are Japanese Canadians. Tsuruoka Sensei would like to see more of them.

His next public appearance will be a demonstration at the coming Sportsman Show.

* * *

TWO INTERESTING BOOKS now available in a paperback edition is "Super Karate Made Easy," by Moja Rone. Although almost completely devoid of any mental approach to the art, the book does have many diagrams showing basic Karate movements. It also has several interesting charts on vital nerve and pressure points. But overall,

(Continued on page 8)

At Least on Paper. . . .

# Colour Bars Lowered

OTTAWA.—New Immigration regulations aimed at removing some of the bars for Asians, Africans and other non-white countries were announced last Saturday by the government.

The government admitted, however, that the new regulations—based on a policy of selective immigration stressing quality instead of quantity—will not remove all taints of discrimination.

Starting Feb. 1, persons in any country of the world who can satisfy the Immigration Department that they have the education, training, skills or other special qualifications to get established successfully in Canada will be considered admissible.

Under the old regulations, unsponsored immigrants from Asia, Africa, the Middle East and the West Indies couldn't come to Canada expect by special dispensation, even if they possessed the necessary education, training and skills.

But now unsponsored immigrants from all countries will be treated on the same basis.

Skilled persons unable to support themselves immediately and without a job also will be admissible if they are sponsored by a parent, mother-in-law, father-in-law or fiance already in Canada and a Canadian citizen.

The new regulations also provide for the admission of a somewhat wider range or immediate dependents and close relatives. However, they retain—at least for now—the preference given to what the government describes as the traditional countries of immigration to Canada.

Citizenship and Immigration Minister, Ellen Fairclough told the House of Commons the chief beneficiaries from the new regulations will be Asians, Africans and nationals of Middle Eastern countries, then persons from Central and Latin America, including the West Indies.

At a press conference, however, she said she did not expect any major change to result in Canada's pattern of immigration.

"This is a substantial advance over the former regulations," Mrs. Fairclough said, "in that the selection of immigrants in so far as selection on basis of skills is concerned, will be done without discrimination of any kind."

Asked whether there was discrimination within the old regulations, the minister replied:

"Oh, yes."

Mrs. Fairclough also made clear, the Immigration act itself is not affected by the switch, only the regulations passed under the act. She promised the government will have another look at the act itself after a trial of the new regulations.

Under persistent questioning, the Minister conceded that some of the new rules still favor immigrants from certain "preferred" countries—most of them white. However, she added, this was because of the "historic pattern" of Canadian immigration rather than a desire to discriminate.

(Continued on Page 8)

Manslaughter. . . .

## Nisei Husband Slain, Wife Found Guilty

TORONTO. — Mrs. Lorene Inouye, 40-year-old dental technician was found guilty of manslaughter, last Friday, in the August 11 shooting death of her Nisei husband.

Mrs. Inouye originally was charged with no-capital murder of Tsugio (Tommy) Inouye, 34.

Inouye, an upholsterer who had lived with his wife of two months in a flat on Hazelton Ave., died of four gunshot wounds. Crown counsel Arthur Klien argued that Mrs. Inouye had become enraged with her husband and advanced upon him firing a .22-calibre semi-automatic rifle. The evidence, Mr. Klein submitted, showed that Mrs. Inouye had fired the rifle intentionally.

Defense counsel Gary Braund claimed that the Crown had failed to prove Mrs. Inouye intended to murder her husband, and said she was ntitled to any doubt in the minds of the jury.

Chief Justice J. C. McRuer remanded Mrs. Inouye in custody until Feb. 2 for sentence. She displayed no emotion when the verdict was announced.

### TWO SHIPS

MAIL TO JAPAN.—Two ships will soon be leaving for Japan. They are: from San Francisco on Feb. 8—President Hoover; from Vancouver on Feb. 10—Zamboanga.

## Isseibu Report

TORONTO.—The last executive meeting of the Toronto JCCA Isseibu was held on Sunday, January 21st at Nikko Gardens. The business portion of the meeting was preceded by a luncheon attended by thirty-two members.

Mr. C. Furukawa, president of Isseibu, presided over the meeting and received reports from Secretary, K. T. Kameoka and Treasurer, Y. Kanda. Mr. T. Umezuki, publisher of the N.C., reported on behalf of the Chapter and the National offices of the JCCA. It included both the Chapters upcoming general meeting on Feb. 18th and the endorsement of the expansion plans of the Nipponia Home, and the decision of both parties to send a delegate to the Homes general meeting on the 27th of this month. It was also reported that the National JCCA members will meet Ambassador N. Ushiba when he comes to Toronto at the end of the month for an official visit, and arrange a welcome party with him for a later date.

Mr. Umezuki also explained the relationship between the National JCCA's stand and efforts on the immigration question and the announcement of Citizenship and Immigration Minister, Ellen Fairclough with regards to the revision of the immigration regulations.

The Isseibu executives decided to present a resolution on the immigration question stating that they will support and co-operate with the National office's further efforts to seek a rectification of the discriminatory Canadian Immigration Act.

A lengthy discussion took place concerning the National JCCA's History Project, the result of the December meeting of the Isseis and the History Committee and the future plans of the 5-man Issei Advisory committee on the History Project. The Advisory committee is comprised of T. Ide, K. Iwashita, F. Furukawa, T. Sumi and T. Tanaka. Both the Issei commitee and the History committee will meet on Feb. 28 to discuss data on the Japanese Canadians in and around Toronto. The executive's at this meeting made a few suggestions to the 5-man advisory committee, concerning the History project.

## Fire At Nisei-owned Motel Kills 5 Children

VANCOUVER. — Five children were burned to death in a fire which swept a Nisei-owned Auto Court bungalow at Lillooet, 120 miles northeast of here.

Dead are the children of Mrs. Laura Copeland: Rose Ann, 5, Normaline Joan, 4, Felix, 3, Susan 2 and Geraldine, 4 months.

An RCMP constable at Lillooet said he was called to the Takimoto Auto Court by a motorist who spotted the fire in a three-room bungalow. "I got there two minutes later, but it was too late," the officer said. The constable said volunteer firemen later found the children still in their beds.

The officer said Mrs. Copeland, about 30, whose husband died six months ago, was away from the bungalow. He gave no other details.

Assistant fire chief Bob Ness said the fire was caused by an overheated stove.

The distraught mother was given sedatives when she broke down after hearing her children were dead.

## Japan Buys Land For Settlement In Brazil

TOKYO.—Japan will buy 3,600 hectares (8,892 acres) of land in Brazil for a new Japanese settlement it was announced following a meeting at the Foreign Ministry between the Emigration Promotion Council and two government financed Japanese emigration organizations.

The land is in the Pinhal area, 150 kilometers (90 miles) from Sao Paulo. The land reportedly is fertile and the climate in the area is mild. Electricity is already available.

The property is to be purchased for the Japan Emigration Promotion Co., one of the two semi-governmental organizations, and will be developed into a settlement under its direction to meet the government's plan to settle 350 families on it over a three year period starting next August.

Under the government plan, each family will be given an average 12 hectares purchasable for 900,000 yen ($2,500) with one-third-down payment in cash.

The land will be used for growing fruit and other agricultural products, and for raising livestock.

## Teenager's Without Tomorrow Hit Japan

TOKYO. — The age of the "Young Savages" and the "Blackboard Jungle" has arrived in Japan with a fury that not even the most devastating typhoons or earthquakes can match. The Japanese people have at least realized that they must accept the shortcomings as well as the blessings of a Western-style democracy, that along with the post-war "good things of life"—TV, stereo, air conditioning and equal rights for women—came hard-sell advertising, inadequate parking space, a high divorce rate, traffic accidents, and juvenile delinquency.

Fancifully known as "Teenagers Without a Tomorrow," Japanese juvenile delinquents are more commonly called "gurentai" (young hoodlums).

### Form Armed Gangs

These "gurentai" have begun to form into armed gangs that range in size to 25 or more. The National Police Agency lists 2100 such gangs, engaged in everything from petty thievery to extortion, burglary, rape and murder.

An increasing number of youthful criminals are of preteen age. Tokyo police recently picked up three runaways—11-12 and 13 years of age—who had paid their way up and down the length of the Japanese islands by stealing from parked cars. All told, they collected more than 300,000 yen ($836).

A more enterprising gang of teenagers were seven Tokyo high school students, 16 to 18 years old, who specialized in robbing office buildings. They pulled off some 60 "jobs" and raked in $2,288 before police caught up with them.

Even girls are banding together in an attempt to disprove the old adage by making crime a paying proposition. One quartet of 15 to 17-year-old runaway girls made their living by intimi-

(Continued on Page Eight)

# シアトルの廿一世紀博

【シアトル發】米國二十年ぶりの世界博覧會ーシアトルの二十一紀博はいよいよ四月から六ヵ月間開催されるが、開會式にはケネディ大統領および池田首相も臨席するはず。世界四十余國および米國五十州が七十四エーカーの博覧會場に出品する。

△この博覧會はパリの國際博局の承認を得た今后十年間以内における米國唯一の博覧會であり、世界最初の高速モノレールでシアトル下町から見物客をわずか九十秒で會場に運ぶ。

△會場には見物客は五つの別世界を樂しむことができる。科學の世界、二十一世紀の世界、美術の世界、技術の世界そして商業產業の世界となっている。トップ出品者は米國政府で科學殿堂のため一千万弗を出資した

△ボーエングの『スペース針』で空中高く造りあげられた尖塔で食事をとるというのは二十一世紀の生活こんなものということを見物客は樂うわけ。十月二十一日閉會すれば、全會場はシアトルの文化教育センターとなる。

## 人事消息

■死亡

▲レーモンド在住二十年、廣島縣人砂田直太郎氏（八十四）は膀胱手術の爲レスブリッジ市セント・マイコ[illegible]一月十三日死去[illegible]同十六日レーモンド佛教會に於て河村、生田兩開教使及び福永補敎士により葬儀執行後テンプルヒル墓地に埋葬した。

▲ト市在住の元關西學院總長、ベーツ博士のヘリオット夫人（八五）は去る土曜死去した。

[illegible]の寄付を厚く御禮申上ます　キャルガリー法友會

△五弗　全快記念　池田夫人

△二十五弗　亡子女葬儀お禮（レーニャー）大濱夫人

△五弗　お禮として　桑原夫人、永田夫人、福本夫妻

辯護士　鬼塚敏三

事務所　ト市ヴイクトリア街二二一番地

電話イーエム三ー五〇〇二

自宅オエクス一ー三三八八

▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい。

食料品一切

肉類＝魚類

キノ魚肉店（木下）

KINO'S MARKET

Box 67, Slocan City, B.C.

日系人歡迎

おいしい支那料理をもって結婚祝宴等には特別の便宜をはかります。

晩市　竹林園

BAMBOO TERRACE

155 East Pender St.

Vancouver, B.C.

Phone MU. 3-1935

VICTORY

ON OUR STAGE

毎週トップ・スター出演のバーレスク・レヴュウ。

毎金曜に新番組公演並に映畫上映。この廣告持參の方はお連れ一人は無料で入場できます

ヴイクトリー劇場

# 自分の權利を知ること

## 合法的に入國した移民たちは他のカナダ人勞働者と同等の權利と責任を享有します

カナダにおける雇傭者の大多數は正直で公平であるが　不幸にしてそのうちのある者は移民を私利のため使う者もあります。

- 不公正なる方法による雇傭に注意すること
- あなたが權利を持つ有給休暇をうけることを主張すること
- あなたの給金から差引かれる食事　室代が高過ぎないかに注意すること
- ストライキ破りに使われることを拒否すること
- あなたが權利を持つ失業保險ブックに正當なるスタンプをはって貰うことを確めること
- 勞働組合に加入することを恐れないこと。これはあなたの權利であります
- 雇傭者の送還のオドカシを恐れてはなりません
- もしあなたの勞働條件に對し正當な苦情があれば　最寄りの州當局者に相談すること。その當局者が誰であるか不明のときは最寄りの市民權官吏　又は牧師なりあなたの屬している團体幹部に通知すれば　彼等は最善の援助を與えます。

Ellen L. Fairclough

Minister of Citizenship
And Immigration.

52—18

# 寒い朝

石坂洋次郎

69

『うん。默つてたの。だつて、小父様は、重夫さんのお父さんだし、私やママの病氣を直してくれる人でしよう。それに、私の方にも少しばかり好奇心があつたのかな……。男の人にキスされるつて、どんなものがなつていう……』

『呆れたわ。……きつと、あれだろう。お前、なにか小父様に失禮なことでもして、そのお詫びのしるしに三輪先生がそう仰有つたのとちがうのかい?』

『私、ちつとも失禮なことなんかしなかつたわよ』

『じやあ、なぜ……?』

『それは……、あれでしよう。小父様が、やもめ暮しの悲しさに、容姿のいい女學生をみると、ついおでこにキスしたくなるんじやないのかしら……?』

眞知子はとうとう、ゲラゲラと吹き出してしまつた。ばかばかしくつて、滑稽で怒つてなんかおれなくなつたのだ。

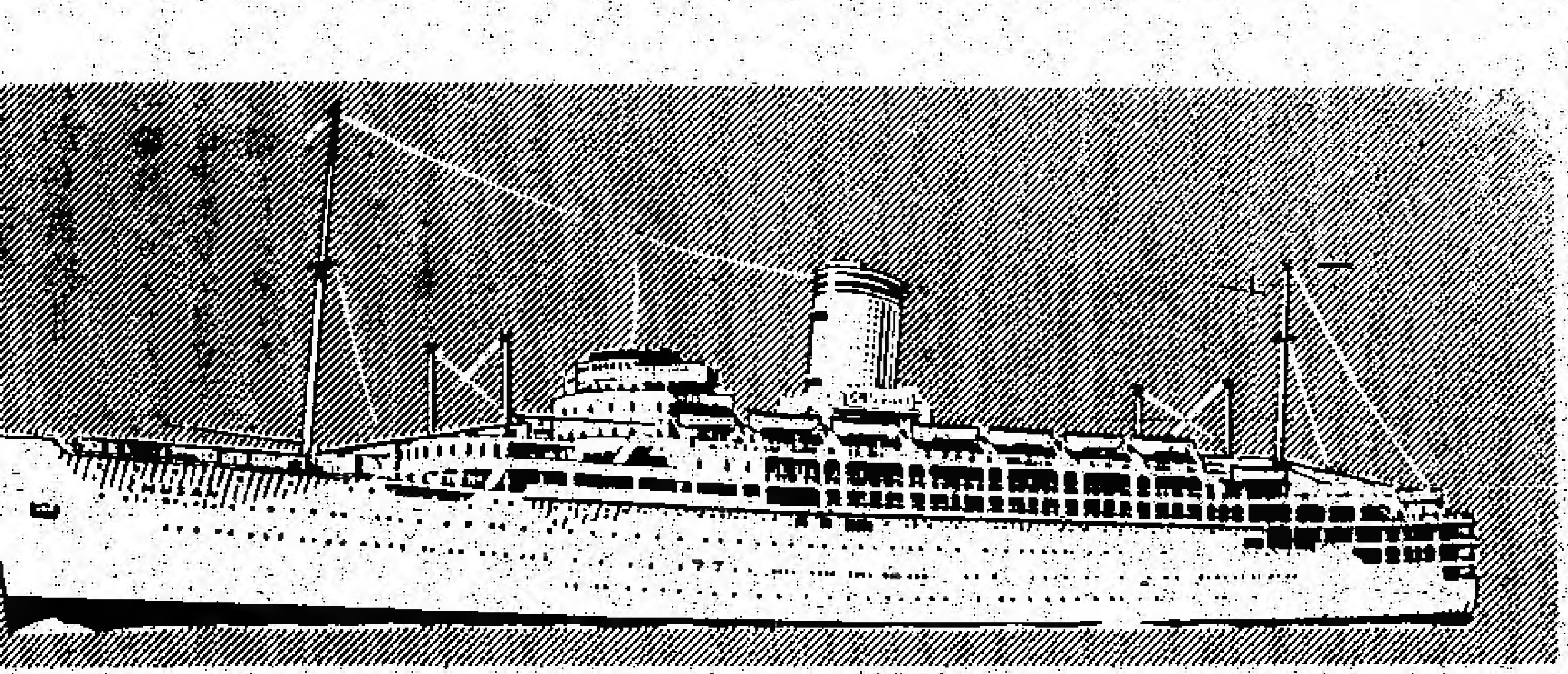
『いいよ、いいよ。ママは三輪先生に聞いてみるから……。それで、お前の好奇心は滿足したのかね?』

『それほどでもなかつたわ。あのチョビンとしたお髯が肌に觸つてくすぐつたかつただけよ。キスつて、

『もういいから、お前はお室に行つてちようだい。お前と話していると、ママは頭の工合が可笑しくなつてしまうよ』

『ともかくね、ママ。三輪の小父様つて、そういうレデー・キラーなんですから氣を注けないとだめよ。ママは殊にお人好しだから、容姿がいい中年の御婦人ーーなんていう甘い文句を云われると、一コロなんですもの』

とみ子はニヤニヤして、しまいまで憎まれ口をききながら、二階に引き上げていつた。不思議と眞知子もあとの氣分がサッパリして濁つたものが殘らなかつた。(……貞一が、とみ子のおでこにキスしたというのは、ほんとのことにちがいない。しかし、そのきつかけをつくつたものは、とみ子であるに決つている。いずれ分ることだろうが……)眞知子は、貞一が、そんな風變つたやり方に、娘に親愛の情を示してくれたことを、むしろ微笑ましく感じたほどだつた……。

サービス滿点で、家族的船室のある、太平洋上最も迅速な豪華船にて、經濟的なご訪日はいかがです!

日本を御訪問に、新しい渡航法として、P&Oオリエント汽船會社のツーリスト級を、御利用なさることです。

P&Oオリエント汽船會社の所屬汽船は、太平洋上で、最大且つ迅速な豪華船にて、靜穏な航海をつづける爲め船体に安定装置が施されてあり、濠州と横濱間(途中布哇を觀光)を、僅か十二日間で航行致しています。

皆様にとつて、この海の御旅行は、樂しい休日の如きもので、船内には、映畫場あり、水泳プールあり、其他種々なスポーツの設備があります。

又お食事は、美味な最高級の日本食或は洋食の何れにても、お好みに應じ、スチュワーデスがサービス致しております。

尚日本への往復料金は、ツーリスト級で、金六百四十四弗より又一等級は、金八百五十六弗より種々あります。且つ片道を飛行機で片道を當P&Oオリエント汽船を御利用なされても、その往復料金は、一割引の特典があります。

尚乘船豫約其他詳細な説明に關しましては、最寄りの旅行案内所又は直接本社へ、お尋ねの程を願います。

晩香坡より日本行
▲一九六二年
三月六日
五月五日
六月廿一日
八月六日

**P&O-Orient Lines**

ピ・オ・オリエント汽船會社



**セブンスデー アドベンチスト教會**
(カレッジ街五三二 電話ピーエー五ー〇六二六
一月二十日七(土)午后一時
『叫べよ、イエスの救い!』
☒聖書研究會 臨時休會
☒一月二十八日(日)午前八時 "歓びのおとずれ" 放送
C H W.O (1250 Kilocycles)
P.O. Box 190, Toronto, Ont.
『幸福なる新年はこうして迎える』(その三)


●本紙廣告料 一行二十仙
(最低チャージ八十仙)


**貸室** 暖かい大きな一室 便利よいところ。男女問わず獨身者希望。電話エルイー二ー三五五二。

**貸室** エグリントン・ダフアリン・ベースメント・アパートメント。二室とストーブ、冷藏庫つきクッチン、専用バスルーム。パーキング。午後六時以後。電話アールユー二ー一五九六(トロント)


母 **鶴代**(九七)儀老衰の爲め療養中の處去る一月四日午前一時五分永眠致しました事を謹んで御知らせ申上ます。同六日午後八時日系人合同教會に於て清水牧師及び高田牧師司式にて告別式執行いたしました節は嚴寒の折柄御多忙中御會葬下され、その上供花、御花料、弔辭、弔電を賜わり御芳志の段誠に有難うございました。實は一々參上御禮申上ぐべき筈の處何分取込中御尊名伺いもれもある事と思いますので失禮乍ら紙上を以て厚く御禮申上ます

喪主 岡一梅生
故三藏妻 岡一キノリ
女婿 池野国介
妻 政代
女婿 岩間源丘
妻 有代
女婿 中町軍治
妻 雪野
孫 一同
友人代表 原賀正嗣
親族代表 堀内芳太郎


**生長の家誌友會**
常に心を明かるく健康と幸福を得る道を体驗を交えて語る谷口先生の録音が聽けます。皆様の御來聽歡迎。
☒重石宅(毎週土曜夜八時、第一、第三日曜午後二時) 303 Greenwood Ave., Phone HO. 1-2319
☒市居宅(第二、第四土曜夜八時) 400 Kingswood Rd., Phone OX. 1-1398
☒上田宅(毎週日曜 午後一時半) 524 Ontario St., Phone WA. 6-7996

**○保險業**
自動車、住宅、商店、漁船、傷病等各種保險サービスに應じます

**○土地 家屋 賣買**
充分經驗ある本社に是非御用命下さい
ロング・カミ リール・エステイト 上高原敬大
晩市東ペンダー街一七九
電話 MU二ー四六四一
AL五ー一七四三
(自宅)CY九ー五三四五

**志風治療所**
●肩凝●腰痛●胃腸病●僂麻質●神經痛●婦人病●小兒麻痺●蓄膿症
其他の病氣等でお困りの方は當所の治療を試して下さい。
晩市ダンレビー街二一五
志風讓治
215 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
Phone MU. 4-3966

**魚** 日本人向魚一切 御値段で小賣
△ハリバット・ベレー一斤二〇仙△サモン・チップ一斤二〇仙△エビ一斤八〇仙△タコ一斤五〇仙△イカ一斤五〇仙△小イカ一斤三〇仙△日本產小タコ一斤四五仙
ド市カレジ街五八五
グルプステイン魚店
GRUPSTEIN'S FISH MARKET
686 College Street, Toronto, Ont.
Phone LE. 6-9986

**トロント天理教祭日**
毎月次の如く何れも午後二時から催します。一般の方の來會を歡迎致します。
△第一日曜日カナダ教會 教師 大倉トミ 61 Northcote Avenue
△第二日曜日トロント教會 教師 神出憲雄 26 Shudell Avenue
△第三日曜日オ州布教所 教師 中本ハナ 787 Sammon Avenue

**屋根修繕一切**
住宅のルーフイング、レングルやり替え、トユやり替え、トタン仕事の御用命に應じます。オ州内、どこでもサービスに應じますからご通知下さい。
(カナダ屋根業協會々員)
經營 西島俊雄
All-Way Roofing Service.
Bus. Phone 421-3874
PL. 9-5095, HI. 7-1100

**NIKKA-NET HIRATA-MADE**
1962年度のギルネットはよく獲れると定評のある平田メイドー日加ネットを是非本店へ
Nikka Manryo Corkline, Leadline Nikka Floats and Baits
**日加貿易社**
217 Dunlevy Ave., Vancouver 4, B.C. Phone MU. 4-762

**UCHIDA & CO.**
West Pender Street
VANCOUVER 2, B.C.
▲日本行切符販賣代理
日本郵船、大阪商船、プレシデント・ライン、ピ・オ・オリエント・ライン
▲呼寄手續
▲保險一切 自動車、火災 海上、漁船
**内田商會**

# 東洋國人に有利

## =新移民規則二月から實施=

【オタワ發】保守政府は一月十九日議會において、規則上には人種差別を一掃した新移民規定を發表、今まで極度に差別されていたアジアおよびアフリカ諸国からの移民も歐州国並みとすることになつた。フェアクロー移民大臣が發表した新移民規則は二月一日から實施されるもので、主なる改正または修正は次の通りである。

一、前移民規則第二十條を撤廢し、第三十一條の新規則により、移民申請者がどの國からの者であると否とに拘らず、申請者が教育、訓練および技術その他の條件を調べて、カナダで生活し得る人物であり、就職し得るとみれば、人種の如何を問わず入國を認める。また申請者がカナダに來て十分生計をたて得る資格を有する者にあれば、彼または彼女はカナダ市民である両親、養父母または許婚者がスポンサーすることができる。この場合、カナダ人スポンサーは申請者が自立するまで世話し得る者でなければならない。

一、第三十一條シー項は近親者呼寄せを多少擴大したもので、カナダ人のみならず、カナダに合法的に入国した者が母、父、夫、妻、祖父母、女許婚者または未婚の子供を呼寄せることができる。今までこの点で差別されていたのを取除き、普遍的に適用されるものでとくに父または母の年齢制限をとりのぞく。

(日系カナダ人が日本から父母を呼寄せる場合、父は六十五才、母は六十才以上という規則になつていたが、新規則によつて年齢に制限なく、呼寄せられることになるわけ)

一、第三十一條ディ項は從前通りで不變更。これは兄弟姉妹、息子や娘、孤兒の義姉妹などの呼寄せに關する規則はある一定国に適用されているのを、當分はつづけていく。

一、第三十一條は全人種に適用するもので、とくにアジアおよびアフリカ國に有利となり、カナダ人による呼寄せのほか、これらの國々からの入国申請者はスポンサーなしに申請し得て、移民當局が資格が十分あるとみれば入國を許可するということになる。

# 外人(日系)観光客に

## 料飲税は課さない方針決定

【東京時事通信】自民黨は先週末、外人観光客に對して料飲税を課すかどうかの問題について黨三役を中心に協議した結果、外人に對しては料飲税を課さないとの方針を決定した。

(これは今年四月から訪日する外人(日系人もふくむ)に對し、飲食、ホテル宿泊等に對し、内地人と同様に課税することになつていたものを、從前通り免税することを意味する)

## 井上夫人有罪

### 二月二日に判決

昨年八月、ト市内ヘーズルトン街の住居で、井上ダエー氏(三四)をライフル銃で射ち殺した同氏夫人ロレンさん(四〇)は先週の裁判で"殺人"有罪となり、來る二月二日判決をうけることになつた。陪審員はこのケースに對し三時間十五分を費して有罪に一致した。

## 日系モテルで

### 五名が焼死!

【晩市發】土曜夜十時十五分頃、リロエットの瀧本オート・コート(モテル)に止宿中だつたコープランド夫人の五人の小さい子供たちが就寝中、その三室バンガローから出火して五名とも焼死するという慘事が起こつた。コープランド夫人はちようど室内にいなかつた。

# ト市協一世部 總會準備を整える

## 全加市協の移民運動を支持

トロント市協一世部では一月二十一日午后日光ガーデンにおいて總會前の最後の評議員會を開催、三十二名が出席して午餐を共にしたのち古川會長が司會、紹岡幹事と神田會計の報告があり二月三日午后七時半佛教會において開催することになつている定期總會の評議員候補者選定その他の準備をととのえた。梅月氏からは市協チャプターおよび全加市協の報告(二月十八日にチャプターの總會が開かれることになつていること、やミッポニア・ホーム擴張案支持、牛場大使が月末にトロント訪問の際會見して歡迎會の日取相談等)を行い、特に先週末オタワの議會でフェアクロー移民相から發表されたカナダの移民規定改正と全加市協の移民問題運動との關連につき説明した。一世部の總會には『全加市協の移民法改正を要請する運動(人種的差別を取りのぞかせること)を支持し協力する』決議を提出することになつた。

◇

ついで全加市協の日系人史編纂事業につき懇談した。

△過般の歴史編纂委員會と一世御との會合以後の經過

△右會合において擧げられた一世相談委員會(委員は井手律、岩下今朝弘、古川忠三、角利顯、田中時一の五氏)と編纂委員が二月二十八日午后會合することになつていることを中心にして意見を交換し一世相談委員會に對して色々の希望を述べた。

## 『詠進歌』の方法

來年の歌會始の御題は『草原』(くさはら)。一人一首半紙に毛筆を使い、二ッ折にして開いて右半面に御題・歌、左半面に住所氏名(ふりがなつき)を書く。受付期間は九月一日から十月十日まで。東京中央郵便局區内、宮内廳あてに送るが、封筒に『詠進歌』と書きそえること。

## 大學生百余名 佛教禮拜に參加

オ州ロンドンのウェスタン大學學生百名餘が來る日曜午前十一時からのト市佛教會英語サービスに參加ののち『宗教に對する佛教の在り方』について討議するがこの討論會にはト市佛教會員も加わる。パリー・トーマス氏が司會するはず。

## ダンス會盛況

ト市日系センター主催の初回會食ダンス會は去る十九日夜シイウエイー・ホタルで催され、會食者は約百五十名、小室領事夫妻も出席した。ダンスには更に約五十名が加わり盛況だつた。純益は一世慰安資金にあてるはず。

## 安井誠一郎氏死去

【東京時事通信】衆議院議員前東京都知事安井誠一郎氏は胃がいようのため十九日死去した。七十才。

●昨年、日本国内での交通事故死は一万二千八百五十二人、一日に三五人余の割合で、死者は六・六%増しとなつており、負傷者六・三%増しという空前の記録である。

●死亡 トロントの内丸畩熊氏(ケサクマ、鹿兒島縣出身、七九)は二十三日午前自宅で死去、同日通夜を營み、二十四日夜八時佛教會で告別式を執行する。

●ステブストン在住の廣田直吉氏(七〇才、鳥取縣人)は晩市ゼネラル病院で一月十三日死去した。

●日本行便船 プレジデント・フーバー號二月八日桑港出港。ザンポアンガ号二月十日晩市出港。


## 結婚御挨拶

上村 若雄
二瓶 倭子

右兩名儀婚約中の處十二月二十三日晩市佛教會に於て生田開教使司式の下に結婚式を擧行、引續きルータスガーデンに於て些か披露の宴を催しました節は年末御多忙中にも不拘御臨席の榮を賜り、かつ過分なる御祝品並びに丁重なる祝辭、祝電を戴き誠に辱なく厚く御禮申上げます。なお今後共兩人に對し一層の御交誼と御指導を賜りたく紙上を以て御禮旁々御願い申し上げます。

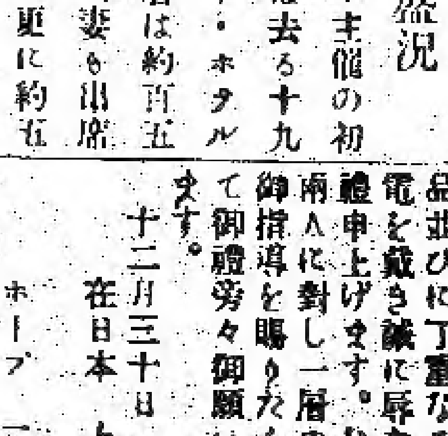
十二月三十日

在日本 上村金太郎
ツルイ
ホープ 二瓶 熊治
照子

## 新世界旅館

特に日系人の御便宜を計りますから何卒御投宿下さい
(クインとチャーチ街角)
NEW WORLD HOTEL
147-A Church St., Toronto
Phone EM. 2-0207

天下一品




日本をしのんで 日本の味を…

キッコーマン醤油

古屋貿易會社

FURUYA TRADING CO. LTD.
381 SPADINA AVE., TORONTO 2B, ONT.
PHONE: WA. 3-5356—WA. 3-9398

何時も新鮮な……

午蒡 里芋 白菜
シヤクシ菜 大根

ビーシー産
鹽サモン

ダンダス ユニオン店

電話 イーエム四—七六九二
イーエム六—三六六三

DUNDAS-UNION STORE (EM. 4-7692)
173 Dundas St. West, Toronto

パーテーにはぜひ

内部のきれいな當酒家へ

☒結婚祝宴に、家族パーテー。座席二百四十。
☒百人以下のパーテーには特別室を設けています。
☒持運び注文は十二時から午前三時まで。

—日系各位の御引立を御願申上ます—

(ゴールデン・ドラゴン)

金龍酒家

トロント市 西ダンダス街一三一エー
電話 イーエム 八—二四七五

GOLDEN DRAGON CHOP SUEY HOUSE
131-A Dundas St. West, Toronto.
Phone EM. 8-2475 — UN. 1-0880

雑録

# 移民規定改正

梅月生

オタワ政府のフェアクローー移民相は一月十九日の議會において、カナダの移民規定（移民法そのものは議會の論議を經て行われるものであり、移民規定は閣議で決定できるもの）を可なりの程度に改正して、少くとも規則の上では、人種の差別を取り除くことになつたと發表した。

新規定は二月一日から實施されるもので、一般的な移民については、移民省を滿足させ得る教育と訓練と技術ないしはカナダで自活し得る資格を備えたものであつたら、世界中の如何なる國の者でも入國を許し、同時に家族呼寄せの範圍も擴大して、在來除外されていた國からの父母、夫、妻祖父母、婚人の許婚者および獨身・未成年の子供の呼寄せを許し父母に關しては年齡の制限を撤廢することになつた。

これを日系カナダ人の場合に當てはめてみると、こんどの改正で不都合が是正されたのは（一）父母呼寄せの場合の年齡制限が撤廢されたことと――在來は父は六十五才以上、母は六十才以上であつたが、全加市協の助力によつて制限外の父母でも特別に許可された例があつた――（二）祖父母も呼寄せることが出來るようになつたことだけである。

全加市協では一昨年夏の陳情書提出および代表者派遣以來、日系カナダ人も平等に取扱つて、兄弟姉妹、成人の子供等々の呼寄せも許すようにとの運動を續けているのであるが、この特定の國々の人々のみ認めている優先的な、より廣い範圍におよぶ家族呼寄せ規定はそのまま存續されることになつたので、私たちの希望達成にはまだまだ程遠いことである。ただ兄弟姉妹や成年の子供のうち、前記の"技術者"の中に入り得る者は入國できるわけであるが、それが實際上でどの程度まで應用できるかには可なりの疑問があるであろう。

移民大臣自身も、この規定改正發表について記者會見を行つた際『カナダへの移民の型が大々的に變るとは予期しない』と言つて居り、法規實施上には色々な問題が起つて來るであろうことを認め、先ずこの規定改正を實施してみて、それがどういう結果になるかを見極めるつもりだと言つている。この改正された移民規定については、こんご議會で色々の論議が行われるであろうが、すでに前自由黨政府の移民相だつたピッカースギル氏などは『これは人種的差別を撤廢したものではなくて、差別の一つの標準を他の標準に置き替えただけのものだ』と非難している。紙の上、理くつの上では一應人種的差別を除いたものではあつても、法規實施上では多くの困難と危險さえもがあると見られているこの改正を、私達は全的に喜んでばかりはいられない。全加市協の運動は更に續けられなければならない。

## 『夜學』

美勇登句會

天 朝比奈山人
半世紀前の夜學や孔子論

地 竹安平望
經世家出でて夜學の師は老ひぬ

人 仝
夜學成りて奧津城に告ぐ博士号

五客 大岡ゐむら
口笛は凛々し友呼ぶ夜學生

仝 酒井淸一
寒空に夜學歸りの詩吟かな

仝 朝比奈山人
縷々のお國言葉の夜學かな

仝 仲町太郎
夜學もて志立つ傳記かな

仝 岡橋笑橋
昔語り出世鏡の夜學かな

追加 青木天浪
遙かなる夜學の窓や北斗星


## 花見訪日觀光團員募集

多くの訪日された方々より内地觀光中が一番樂しかつたと御言葉を頂き日本行きするなら岩田の觀光團でと皆樣より絶大なる御引立を頂き厚く御禮申上げます。今回は陽春花見の一番よき時機を選び、内地觀光日程も充分研究致しまして四國、九州方面へ觀光して頂く事に致しました。御友人お誘い合せ是非御參加下さいます樣御案内申上げます。

○出發期日 三月二十一日午後二時二十分CPAジェット機で晩香坡空港出發
○内地觀光 十五日間、東京を振出しに各地を觀光四國、九州を經て廣島にて解散自由、同じ旅費で御歸りにハワイの觀光もできます
○別送荷物 大きな御荷物は二百斤まで船便で無料で御送り致しますから二月二十五日迄に當社へ御送り下さい
○訪日手續 すべて訪日手續は經驗深い當社で取扱います
○團費 旅費＝往復飛行機（エコノミークラス）七八三弗、往行飛行機歸りピー・アンド・オー・ライン船便七一三弗五〇仙 内地十五日間の觀光費＝二九〇弗

――明細書は御申込み次第御送り申上げます

申込所 晩香坡市 岩田旅行案內社 191 East Hastings Street, Vancouver 4, B.C.
トロント 岩田旅行案內社トロント支社 113 McCaul St, Toronto 2-B, Ont.

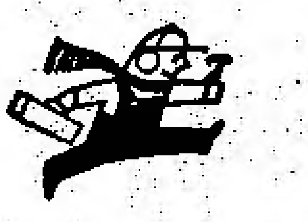


# なぜ春までまつか？
## 今いたしましょう

■住宅改善貸付
住宅改善貸付は国民住宅法によりあなたの銀行を通し、住宅の内外修繕又は改造その他の改善のために得られます。十年拂いで四千弗まで借れます。この貸付は借家住いにも適用されます。

■農園改善貸付
農園改良貸付はカナダ政府が責任を持ち、あなたの銀行を通じて十年拂、年利五%で七千五百弗まで借れます。この貸付はあらゆる種類の農機具購入および農家、農園建物改善をふくみます。

■小商業貸付
銀行を通じ、カナダ政府が支持しているこのローンについて銀行に照會して下さい。十年拂いで二万五千弗まで借れます。



不審な点または詳細は地方国民就職斡旋所に問い合わせること

ISSUED BY AUTHORITY OF
HON. MICHAEL STARR,
MINISTER OF LABOUR.



日本食品一切
トロント市チェスナッツ街八五
イーオン・トレーディング
YEE ON TRADING CO. Phone EM. 4-3973
85 Chestnut Street, Toronto, Ont.



Continental Family Co-op.
460 Dundas St. W., Toronto
EM. 6-5589 — EM. 6-5711

新ブルーローズ米到着 二十俵限 十四弗九五仙
○ピルチャード 二キャン 七五仙
○いわし味付 一キャン 三〇仙
○あさり貝味付 仝 三五仙
○きんぴらゴボー 仝 三五仙
○サッポロ番 一包 四〇仙
○千切大根 仝 四五仙
○いか塩辛 一瓶 六五仙
○なすからし漬 仝 九五仙
魚類、肉類野菜類、その他和洋食料品一切は組合へ御注文下さい。

大陸家庭消費組合
トロント市西ダンダス街四六〇
電話 イーエム六ー五五八九 イーエム六ー五七一一



YAMASA SHOYU
Sole Agent For Canada
Magill Export & Import Ltd.,
Vancouver, B.C.

日本の味――ヤマサ醤油でおいしくいただいて下さい。

日本品各種直輸入
マギル貿易商會
日本人部 尾崎直幸

MAGILL EXPORT IMPORT LTD.
P.O. Box 2063
(2909 Grandview Hwy.)
Vancouver 3, B.C.
HE. 4-2522



花
HO. 6-2041
HO. 6-7962
ハナ一切の御用命は
親切・勉強の
シャロン花屋
（イーノー花屋改め）
942 Pape Ave.

# ニューカナデアン

The New Canadian
479 Queen St. W.,
Toronto 2-B Ont.
Phone: EM. 8-5005

毎週水・土二回發行
購讀料金 半年四弗 一年七弗（前拂）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン


## ブルガリア機が伊國基地に墜落
### 空中スパイだと操縦士を看視

【ローマ發】ソ連製のメッグジェット戦闘機を操り、共産国ブルガリアの基地をとび出したミルシタ・ソラコフ少尉（二二）は去る土曜イタリー南部にある北大西洋機構の重要秘密基地（ミサェル基地）上空に飛來、一度旋回したのち同基地付近の田圃に墜落、ジェット機は大破損したが、これを目撃したイタリー農夫によりソラコフ少尉は機内から助い出されたが、左腕を折り、頭部に負傷、ただちにイタリー軍部により厳重看視の下に病院で手當をうけている。"ソラコフ少尉は「ブルガリアに歸りたくない、イタリーに亡命した」と語つているが、イタリー軍部では「同操縦士はたしかにスパイ任務に服従したものである」としてこの墜落事件を重大視しており、同ジェット機から空中撮影したフィルムを調べたあげく、裁判にかけることをほのめかしている。一方、ブルガリア側では、同機は訓練飛行中に悪天候のため間違つてイタリー領土を飛行したものだからというのでソラコフ少尉の身柄引渡しを要求している。

## 米大統領實弟訪ソ
### 決定いたらず

【ワシントン發】ソ連政府は來月、世界一周旅行にでかけるロバート・エフ・ケネディ米検事總長（大統領の實弟）に對し、モスクワを訪問するよう招請を發した米国務省では冷戰緩和のため、この招きに應ずるべきかどうか検討中であり、ラスク国務長官もケネディ検事總長と長時間にわたりこれについて話し合つた。一方、米国が宇宙へ人間を今週打上げ、それが成功すればケネディ氏の訪ソを行うべきであるとする意見が有力である。

## 迷う國民投票者
### 三〇%がどの政黨も支持せぬ

カナダ世論調査がこのほど調査した結果によるとカナダ人はいま総選挙があればどの政黨に投票するかに對し次のような回答を得た。

いま総選挙があるとすればどの政黨に支持票を與えるか、というのに對して全国的に「わからない」と答えた者が三〇%。州別にみるとケベックが二八%、オンタリオが三四%、西部が二七%で、全国各地區とも、一体どの政黨を支持すべきか迷っている者が十人に三人と多いことを示しておりこのことは二十年來の最高レコードだという。現在、保守黨に投票するという者は三八%、自由黨四二%、新民主黨一二%、社信黨八%となつており、前総選擧にくらべて自由黨支持がふえている。

## 氷釣り大人氣
### 昨年中十万人

△オ州内の"アイス・フィシャーマン"は年々増加し、冬のスポーツとして人氣が高まつている。なんといつてもト市北方六十マイルにあるレーキ・シムコが氷釣りのメッカで、次いでレーキ・エリー。昨年中における氷釣り人は十万人以上にのぼっている。一九五〇年ごろには、シムコ湖上には約八百のフイシ・ハット（釣小屋）が算えられた。ところが一九六一年には一躍四千百四十六という大多數がたてられ、五倍以上のふえ方である。

## アジア共同体

【東京發】アジア国連經濟協力委員會はアジア共同体機構計畫について三月東京で大會を開き二十五カ国三百五十名の代表を招くことになつた。

## 皇太子ご夫妻語らる
### 出發前に記者會見で

【東京時事通信】皇太子ご夫妻は二十二日から三週間にわたつて東南アジア三国を訪問されるが出發を前に東宮御所ホールで記者會見をされた。

▲問い ご出發にあたつてのお氣持は——。

△皇太子さま 各国大統領の日本訪問に對する答禮の意味ですから、親善が一番大事だと思います。できる限り相手の国を理解し、また日本を理解してもらうようにつとめたい。

▲問い こんどのご旅行でぜひ見て來たいと思われるところは——。

△皇太子さま 古い遺跡などを見たいと思います。

△美知子妃 なんでも見たいと思います。

▲問い 浩宮さまへのおみやげは——。

△美知子妃 今はわかりません。向こうでさがすつもりです。

▲問い 義宮さまから何かおみやげを頼まれていますか。

△皇太子さま チョウとカミキリムシ、チョウはアゲハチョウです。

▲問い 天皇陛下には——

△皇太子さま ハイドロゾア（ヒドロ虫類）や軟体動物の文献など。

▲問い 妃殿下はとくに現地で買いたいとお思いになつているものはありますか

△美知子妃 これまでの旅行では、だいたいその土地の人形をひとつずつ買つて來ました。こんども民族衣裝を着た人形を買いたいと思つています。

## 日本選手出場せぬ
### アジア大會に

【東京發】今年八月インドネシアの首都ジャカルタで開かれる"アジア体育大會"にもし中共および北朝鮮がある種目に參加することになれば、日本はボイコットするかも知れない。日本オリンピック委員會が今週語つた。中共も北朝鮮もアジア競技連盟の會員でないのに參加するとすればチャーターに違反するものであると日本側では主張している日本がもしこれら共産国代表選手が出場する競技に加われば將來国際的競技に參加資格を失う恐れがあるというのである。

## カナダの雜誌保護

【オタワ發】カナダ国内出版物の收入源である廣告掲載についてディーフェンベーカー首相はオタワ政府が任命した調査會の調査結果による進言にもとづき、カナダ會社が米国で出版の雑誌に廣告を出す場合は課稅しこれら出版物に對して關稅規定を適用すると今週議會で發表した。すなわちカナダ出版物を保護する方法として調査會が具申した一点を政府が實行にのり出すというわけである。

## カナダ白人娘テレビ通譯に

【東京發】NHKの評判テレビ番組「とんち教室」の通譯として、カナダ生まれのバデイ・ヘンダーソンさんが登場した。バデイさんはことし二十三才。ビーシー大學で政治を學び、そこで日本の政治を勉強したくなつて二、三年前單身來日、昨年から東洋英和、津田塾兩短大で英語を教えているところを長崎抜天生徒の目にとまり、一代目のリー・スミスにつぐ三代目とんち通譯となつたわけ。

## 四年相思の獨系青年
### エスキモー娘と結婚

△カナダ北方のバアフイン島に住むエスキモー娘、アガラーさん（一九）とドイツ移民ハンス・ブラウンさん（三二）の戀愛四年が幾多の障害をのりこえて遂に實が結び、先週末めでたくト市で結婚式をあげて話題となつている。

△アガラーさんとブラウンさんが相思の仲となつたのが四年前、ところがブラウンさんが働いていた會社の條件には「エスキモー人と絶對交際はしない」という一項があり、これにサインしたブラウンさんは、こつそりアガラーさんと交際をつづけていたのがわかり、仕事を失う、バアフイン島から追い出されるというところまで來た。

△しかし兩人の決意はかたく、どんな障害も乘りこえて、と相變らぬ愛情を契い合つているので、當局もその關係を斷つのは非人情だと、エスキモー娘さんが結婚する氣持なら、と彼女の自由意思にまかせ、會社側もオーケーとなつたので、晴れて結婚式をあげ、目下西洋料理のおけいこにはげんでいる花嫁さんである。新婚旅行はしばらくおあずけ、二人そろつて、バアフイン島に花嫁の兩親を近く訪れるが、氣温は零下六十度という寒いところ。

## 原作者語る
### 盗作事件で

【伊那發】歌會始に入選した倉敷市井上章さんの歌の"原作者"と見られている伊那市の詩人戸枝弘さん（四九）は義兄の長野縣下松川町大島、畑江忠逸さん方で「はたの騒ぎが大きくなつたので身をかくした」と次のように語つた。

私としてはことをあらたてたくない氣持だつた。今度の問題についてどう處置するかは宮内廳でやつてくださると思うので著作權問題などで訴えるつもりはないが、これを機會に著作權の尊重ということを一般に認識してもらえれば幸いだ。

△英国郵政省の郵便配達がちかごろますます悪くなり、遅配するのにフンガイしたロンドン市内のガートルート・ウッド夫人は、自分の首に大きなプラカードをつり「この人間の送り先は下院、郵政大臣」と書いて市内の郵便局に出向き、私を郵政大臣に送つてほしいと要求したがアッサリ断られた。

# Let's Learn Japanese

This is the second in a series of lessons designed to help young Nisais and Sanseis learn a little basic Japanese.

LESSON 2 NUMBERS AND DAYS OF THE MONTH

| | | |
|---|---|---|
| 1—ichi | 8—hachi | 40—shiju |
| 2—ni | 9—ku | 50—goju |
| 3—san | 10—ju | 60—rokuju |
| 4—shi | 11—juichi | 70—shichiju |
| 5—go | 12—juni | 80—hachiju |
| 6—roku | 20—niju | 90—kuju |
| 7—shichi | 21—niju-ichi | 100—hyaku |
| | 30—sanju | |

Days of the month, however, differ:

tsuitachi (first day)
futsuka (second day)
mikka (third day)
yokka (fourth day)
itsuka (fifth day)
muika (sixth day)
nanoka (seventh day)
yoka (eighth day)
kokonoka (ninth day)
toka (tenth day)

After toka we follow the ordinary number system and add nichi, with a few exceptions.

ju-ichi nichi; ju-ni nichi; ju-san nichi; ju-yokka; ju-go nichi; ju-roku nichi; ju-shichi nichi; ju-hachi nichi; ju-ku nichi; hatsuka (20); niju-ichi; niju-ni nichi; niju-san nichi, niju-yokka, niju-go nichi; sanju-nichi (30) sanju-ichi nichi.

# BOWLING SCORES

**Sun. Nisei Classic, Jan. 7: Mike** Idenouye 605 (257, 204); Joe Tsujimoto 558 (212); Archie Matsumoto 532 (222); Phil Candeloro 530.
**Ladies:** Betty Potts 448; Amy Toki 470; Barbara Reed 457.
**Jan. 14, Men:** Mike Idenouye 582 (233); Terry Doi 547; Joe Tsujimoto 534 (203, 201); Tad Wakabayashi 532; Mits Kuroda 523.
**Ladies:** Alice Nagami 511; Aileen Tahara 486 (201); Barbara Reed 468; Betty Potts 454.

• • •

**Fri. Mixed 10-pin Xmas Roll, Dec. 15:** Team winners: Tivoli Restaurant and Mke Sakura tie 2725; Ginza Cafe 2678; George Barnes 2630.
**High Triple Flat:** Joe Tsujimoto 585; Mary Ebata 519.
**High triple Handicap:** Sam Hagino 663; Vera LeBlanc and Sally Hatanaka tied 574.
**High Single Flat:** Mike Idenouye 227; Kim Onizuka 198.
**High Single Handicap:** Fred Miyasaki 229; Marie Kobayashi 211.
**Jan. 5. Men:** Ken Izumi 597 (211); Jerry Cormier 594 (233); Jim Morita 539; Terry Doi 526; Ken Nakanishi 522.
**Ladies:** Mary Ebata 548 (204); Toky Yonemitsu 483 (200); Betty Potts 443; Vera LeBlanc 442.
**Jan. 12 Men:** Mike Idenouye 606 (213, 206); Terry Doi 576 (214); Doc Yasui 548 (205); Jim Morita 537 (226); Yuki Murata 535; Joe Tsujimoto 535; Ken Nakanishi 532 (211).
**Ladies:** Betty Potts 550 (211); Vera LeBlanc 532 (200); Amy Toki 508; Toy Hashizume 498; Yoko Noda 476; Marie Kobayashi 470; Toky Yonemitsu 465.
**Vancouver Nisei 5-pin League: League Standings at end of first half of season.**
A Division: North American Life 70, Delta Esso 60, Ginza Curio 58, Tadpoles 58, Cathay Photo Studio 55, Sun Life 55, Maison Lawrence 55, Gulf Cartage 55, King Pins 48, Westroc 40, Midway Cartage 37.
**B Division:** Kamikaze's 67, Hits & Misses 61, Steveston Auto-Marine 60, Lucky Five 56, Carry-on-Bowlers 52, Kashiwado's 50, Thunderers 42, First Investors 37, Lucky Strikes 34.
**Saturday, Jan. 6. Men: A Class**—Sam Sugie 810; Jun Chiba 785 (320); Nobby Fujisawa 778; Tonio Tanaka 758 (328); Min Tamagi 748; Butch Hamakawa 744 (310); Jim Akune 739 (303); Tad Kitagawa 735; Sam Tanaka 718 (3063; Tom Nomura 716 (304).
**Ladies:** Connie Nozaki 801 (330); Sumi Kuramoto 774; Pat Nozaki 767 (312); Shirley Shoji 730; Kumi Miyama 729.
**B Class—Men:** Joe Kuramoto 719; Archie Komiya 644; Aki Murao 537; Aki Tsuji 634; Peter Nishi 630.
**Ladies:** Maysie Ito 679; Marg Ayukawa 658; Frances Hamakawa 621 (303).
**C Class:** Jack Nishi 675; Koiti Maruno 635; Ken Toyoda 607.

• • •

**Scarboro Nisei Mixed Ten Pin League—Jan. 5. Men:** Sam Maehara 575 (221); Jack Sagara 548; Ben Mori 530 (224); Harry Hayashi 529; Joe Oda 520; Bud Tubin 519; Nobby Fujimoto 515; Tad Morishita 515; George Masuda 510; Sat Kinoshita 513; Aki Furukawa 502.
**Ladies:** Kay Nasu 491; Annette Kuroda 483; Rhoda Masuda 448; Nancy Mori 444; Mary Uno 420; Joan Abe 412; May Everall 409; Kay Nakamura 406.
**Jan. 12. Men:** Ken Miyasaki 556 (212); Yo Kitagawa 547 (201); Jack Sagara 540; Ken Iwai 538 (209); Jack Tanaka 534; Jim O'Donnell 532 (232); Ken Edamura 530; Gene Abe 526; Tom Watanabe 525; Frank Kitazaki 524; Sho Mori 524; Key Tanaka 521; Nobby Fujimoto 519; Shig Akada 516; Fred Campitelli 513; Tom Sumi 506.
**Ladies:** Mita Miyasaki 524; Mary Uno 518; Lumi Isozaki 483; Marg Nakagawa 438; Kay Nakamura 437; Masako Wani 431; Rhoda Masuda 427; Nancy Mori 408; Annette Kuroda 402.

• • •

**Sunday Mixed 10 Pin League Jan. 14: Men:** Ken Kalai 612 (236); Johnny Nishimura 589 (221); Kayo Shigetomi 580 (213); Shel Ublansky 554; Ben Ioshida 528; Jim Morita 527; Peter Mukai 519; Herby Hamade 515; Frank Wakida 510 (212); John Nishimura 508 (202); Kiyoshi Tanaka 508; Barry Gord 504; Ken Doi 502.
**Ladies:** Jean Yoshida 542 (233); Marg Nakagawa 512 (200); Barbara Reed 499; Amy Toki 490; Betty Aihoshi 473; Shirley Aihoshi 468; Jean Hamade 462; Mary Mitsuki 456; Virginia Yoshida 449; Nobby Fujimoto 448; Marie Kobayashi 441; Jeannie Tsuruda 441; Marie Fujita 434; Toy Hashizume 426; Anne Okada 426; Nancy Masuda 425; Terrie Yamanaka 423; Dorothy Coombes 420; Gloria Wakida 410.

179 East Pender VANCOUVER 4, B.C. MU. 2-4641

REAL ESTATE long & kami realty ltd

kami insurance agencies ltd INSURANCE

Alfie Kamitakahara res: CYpress 9-5345
1171 Dunlop, North Burnaby
(or leave message at AL. 5-1743)
Raymond Leong res: HE. 3-3692

**The New Canadian**
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO 2-B, ONT.

Please find enclosed $ .................. for which
☐ Renew my subscription.
☐ Enter my new subscription for ........ year/months
$4.00 for six months • $7.00 per year.

NAME ____________

ADDRESS ____________

CITY ________ ZONE ____ PROV........

# dates and doings

## Hard Times Twist Party Next At Club Rec So

TORONTO.—Young or old, rich or poor it makes no difference, everyone is enthusiastically singing with the bath towel. It is rather obvious by the number of people that attended dance lessons, everyone wants to learn how to twist.

On January 28th, Club Rec Socratic is having a HARD TIMES TWIST PARTY. Frills, tassels, lace and tails, they all make for a good twistin' costume, So come as you are or get all dolled up, but let's see you swinging the towels.

Belle of the ball, femme fatale, plain Jane or someone's misses there is absolutely no reason why you cannot dance this latest craze with the rest of us, especially when you can save the price of admission if you come during the hour from 8-9 o'clock, Jan. 28th.

Ladies; imagine free admission. Fellows; get your girl down and save some money. Get in on this special deal. We want you to feel a welcomed part of the club and its affairs.

Therefore, feel to offer any constructive advise to any of the executive in regards to choice of music, lessons, et al.

Some Club Rec Socratic followers have received club bulletins. This is our way of passing the word around in regards to up-coming events. If you would like to receive our amusing "tidbits" wouldn't you give your name and address to any of the executive on duty at the dance.

See you at our Hard Times Twist Party, January 28th. Remember gals, free for one hour only.

Marie

## 3rd Annual Shibai At Van. Japanese Hall

VANCOUVER. — The Third Annual Shibai and Concert sponsored by the Vancouver YBA will be held at the Japanese Hall, 475 Alexander St. on February 17th at 7:00 P.M.

• • •

## 200 Attend Centre Benefit Dinner-Dance

TORONTO.—The Toronto Japanese Canadian Centre's First Annual Benefit Dinner-Dance, held last Friday at the Seaway Hotel turned out quite successful. More than 150 people attended the dinner and were later joined by 50 others who came for the dance only, from 9 p.m.

Entertainment was supplied by Miss Lee Smith, who with the assistance of others, lead the people in the Tanko-bushi (Japanese folk dance) and sing-songs. Music for the evening was supplied by Butch Watanabe and his orchestra.

• • •

## University Students Visit Buddhist Church

TORONTO.—More than one hundred students from the University of Western Ontario, London, Ontario will visit the Toronto Buddhist Church on January 28 to attend the 11:00 A.M. Morning Service, followed by a brief discussion on "Buddhist Attitude Toward Religion".

Members of the Toronto Buddhist Church will join in the discussion. Mr. Barrie Thomas of the Toronto Young Buddhist Society will lead the discussion.

it is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
WALES and DUNCAN INSURANCE AGENTS
464 Yonge Street, Toronto
Phone WA. 1-3171

Lucien C. Kurata
BARRISTER and SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
Office Hours Saturday
October to April Inclusive
62 RICHMOND ST. WEST
Suite 513 Temple Building
TORONTO
EM. 6-3323 — Res: RO. 7-3427

HAYASHI studio...
1384½ Queen W.
Toronto — LE. 2-6378

For Complete
Real Estate Service
Call
TOSHIWAI
Real Estate Broker
Bus. HO. 9-0551
Res. OX. 4-9872
1573A DANFORTH AVE.
(at Coxwell)
TORONTO REAL ESTATE BOARD PHOTO CO-OP

SADAO NIKAIDO
for fine photographs
TORONTO
71 TANSLEY AVE.,
SCARBORO, ONT.
Phone AM. 5-8446.

# CLASSIFIED

### Male Help Wanted

**EXPERIENCED** men on furniture frames, permanent, apply (rear) 103 Orfus Rd., Toronto 19.

### Domestic Help Wanted

**FURNISHED** apartment in return for wife's services, couple only, wages. Bathurst and Eglinton district. Phone RU. 2-1501. (Toronto).

### Apartment For Rent

**MODERN** Basement apartment, private bathroom, kitchen, parlor and bedroom, for young people. Phone PL. 7-0295 (Toronto).

# CALENDAR

**JANUARY**

26, 27, 28—**Lethbridge.** JCCA Bonspiel at Tabor.
26—**Toronto.** Toronto Jr. YBS Skating party at Riverdale Park, 7:30 p.m.
27—**Beamsville.** Nipponia Home 4th Annual General Meeting, 2:00 p.m.
28—**Toronto.** Club Rec Socratic Hard-times Twist Party, Victoria Auditorium 53 Queen St. E. 8:00 p.m.

**FEBRUARY**

16—**Vancouver.** Nisei Varsity Club "Cupid's Fancy" Valentine's Dance Hastings Auditorium 9-1, $1.25 per person.
16—**Toronto.** TYBS annual Valentine Dance, UNF Hall, 8:30 p.m.

*PATRONIZE OUR ADVERTISERS*

F. A. BREWIN, Q.C.
Barrister & Solicitor
Cameron, Weldon Brewin & McCallum
372 Bay St. — Toronto
EM. 3-4391

TUXEDO JUNCTION
FORMAL RENTALS

See SUS NAGAI
Phone WA. 4-8427
432 Parliament Street
TORONTO

CONTINENTAL FAMILY CO-OP
JAPANESE AND OCCIDENTAL FOODS
fresh meat and fish
order Thurs. and Fri.,
FREE PARKING AT REAR OF STORE
460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
Phone EM. 6-5589 • EM. 6-5711
FREE DELIVERY EVERYDAY

YAMASA SHOYU
Magill Export Import Ltd.
Box 2003
(2909 Grandview Hwy.)
Vancouver, B.C.

# Largest Trade Deficit In Japan's History

TOKYO.—The Finance Ministry announces that Japan's trade deficit for 1961 totalled $1,573,660,000, largest in the nation's history.

Imports for the year totalled $5,811,430,000, topping the $5-billion mark for the first time. Exports totalled $4,237,770,000.

The percentage growth of exports was 4.5 per cent, well below 1960's 17.3 per cent and 1959's 24.8 per cent.

Imports, however, expanded 29.4 per cent, compared with 24.8 per cent in 1960.

One of the biggest export jumps was registered by machinery which rose 20.6 per cent to $1.155 million.

Textile exports were down 5.6 per cent to $1.555 million. Metal products exports totalled $560.7 million, about the same as last year.

The finance ministry said scrap iron imports totalled $387 million, up 68.6 per cent; petroleum totalled $721 million, up 23.1 per cent, and raw cotton totalled $529 million, up 22.8 per cent.

Exports to North America declined 5.3 per cent. Shipments to the United States totalled $935 million, a drop of 5.7 per cent from 1960. Exports to other areas were up, however.

South American exports increased 29.2 per cent from January through November, and shipments to Europe were up 14.2 per cent. African exports rose 10 per cent and Asia sales up 14.2 per cent.

# Trade with Red China Up

TOKYO.—The Japanese government reporting record foreign trade in 1961, said trade between Japan and Communist China in 1962 will be increased to more than $80 million each way.

A foreign ministry report said China seems to be trying to increase imports from Japan and that Japan expected to export to China fertilizers, steel products, textile yarns and fabrics, and import soya beans, salt and cooking oils from China in 1962.

Meanwhile the finance ministry said exports in 1961 reached a record $4,237,770 and imports a record $5,811,430,000.

**Record Deficit**

The balance between exports and imports brought a record deficit of $1,573,000,000 to Japan's international payment accounts for the year.

The rate of increase of exports in 1961 over the previous year decreased 4.5 per cent compared to 17.3 in 1960.

The increase of imports in 1961 over the previous year decreased 4.5 per cent compared to 17.3 in 1960.

Main exports were steel products, cotton goods, ships, radio sets, metal products and cameras. Main imports were scrap iron and steel, wool, iron ores, coal and wool.

## Climbing Craze Takes More Lives

TOKYO.—The New Year death toll from Japan's mountain climbing craze continued to soar with the discovery of the bodies of two teenaged university students in the Northern Japan Alps.

A rescue party found the crushed bodies of Waseda University students Sadao Takahashi and Kanemoto Kato, both 19, on a slope of Mt. Kashimayari. Police said the two were killed when they slipped off an icy cliff ledge and fell about 1,000 ft. in an attempt to climb the 9,479-ft. peak.

## Casey's Corner . . .

*Continued from page 1*

coated perhaps, somewhat too thickly, with the Charles-Atlas-Course mood—your girl friend is insulted by a 250-lb, 6-feet 4-inch brute and after one reading of "Super Karate Made Easy", although you're only 97 lbs shrinking wet, you can take care of the bastardly bounder!

The other book is entitled, "Birds In Japan". This 233 page book, which includes 132 colored illustrations, is drawing great interest among bird-watchers in Canada. The Japanese islands have proven to be an ideal location for both a wide variety of interesting native birds as well as a good cross-section of migratory birds. This book is written by the founder of the Yamashina Institute for Ornithology and Zoology, Dr. Yoshimaro Yamashina, and covers a wide range of geographical and ecological information on birds and their seasonal movements. It sells for $11.50 and is published by the Tokyo News Service, Kosoku Doro Building, No. 10, Ginza Nishi 8-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

* * *

MUSCLE-GYM KING—Mack Miya—has made a TV pilot film on physical culture for station CHCH-TV in Hamilton, Ontario. If it's successful, he will have a daily show. Watch for this Nisei-male, Debbie Drake show.

* * *

EDMONTON, ALTA. YMCA. Judo enthusiasts have imported a 4-Dan Black Belt from Tokyo to help raise the standard of Judo in that city. He is 21-year-old, Mitsunobu Takahashi, and is now automatically the higest Black Belt classification holder in western Canada.

* * *

HOLLYWOOD. My vote for the worst caricature of a Japanese portrayed in recent years is by Mickey Rooney in Truman Capote's "Breakfast At Tiffany's." His teeth and mouth section were so heavily built up by makeup men that I would be surprised if he was even able to say "Rots of Ruck" clearly.

"The Real and The Unreal", is a book on Hollywood written by someone named, Bill Davidson. He says, among other things, that Marlon Brando is only 5 feet 7 inches tall, Clark Gable had false teeth and loved taking them out to shock people, and that Garry Cooper was a cheapskate, stingier than the mythical Jack Benny image. And such is life. . . .

Well friends, it's "Go-Hun" (supper) time now. To-night's supper? Misoshiru soup, smoked salmon, rice, takuwan, umeboshi, Kazoo-noko, and Kamaboko, all topped off with a bowl of steaming green tea. Just a typical Canadian fare, my hakujin friends. As Jackie Gleason would say, "Mmmmmmm Boy!"

## Color Bar. . . .

*Continued from page 1*

One of the arguments against the new regulations is that they will discriminate indirectly because the white countries of the Western world—because of their advanced industrial society—would tend to have more applicants who could qualify under the new standards.

Special provisions concerning admission of parents, relatives and dependents, from any country of Europe, including Turkey, or of any country of North, Central or South America or the islands adjacent, of Egypt, Israel or Lebanon will continue unchanged.

To give people from all countries the same privileges at this time could cause problems, Mrs. Fairclough said at the press conference.

Mrs. Fairclough denied this constituted discrimination against Orientals. "It is a case of maintaining the immigration pattern from those countries from which we historically get out immigrants," she said.

## New Gimmick

Leave it to the Japanese to come up with the gimmicks!

**Latest twist is a service for travelling husbands who have forgotten to buy a trinket for their wives and for tourists who have neglected to take care of all the names on their gift list. The service involves the use of gift carts which are wheeled slowly through the aisles of some of the country's express trains. The carts are stocked with an array of candy, souvenirs and other items all distinctively wrapped by leading shops in cities through which the trains pass.**

## Teen Humor

What type of topical joke is likely to win guffaws in the teenage set?

The latest issue of Seventeen Magazine indicates teens laugh at everything from "dull pencil jokes (they have no point) to highbrow humor . . . they take a childish delight in nonsense riddles and silly puns but, on the other hand, have a sense of humor that's sardonic, tough and up-to-date."

Teens "dig" irony and satire and they go for the sophisticated button-down wit of Bob Newhart and the biting social comments of Dick Gregory. They use wit as a weapon and are masters at coining gibes on the spur of the moment. But almost everyone sometimes falls back on oldies like "I'd like to help you out. How did you come in?"

A high-schooler can find fun in what's routine and everyday; currently, it's a fad to concoct new versions of popular slogans; "Remember, only forest fires can prevent bears."

"Inside humor"—a joke or word that tickles a group of friends but may have no meaning at all to an outsider—is likely to get the biggest laughs. Second-year French students enjoy using English words in combinations that sound French, and fans of special books or authors amuse themselves by copying the verbiage.

THE NEW CANADIAN

*Published on Wednesday and Saturday of each week as a medium of expression and news outlet among those of Japanese origin in Canada*

T. UMEZUKI, Publisher

RICK MATSUMOTO———English Editor

KEN MORI———Japanese Section Editor & Advertising

EM. 6-5005 479 QUEEN ST. W., TORONTO 2-B, ONTARIO

Authorized as second class mail by the Post Office Department, Ottawa, and for payment of postage in cash.

## Teenagers. . . .

(Continued from page one)

dating other girls in Tokyo parks, sometimes beating and kicking their victims when they didn't pay off.

**Some 48,000 Members**

Some 48,000 teenagers are members of juvenile gangs in Japan, most of which are concentrated in Tokyo. In the capital city alone more than 85,100 juveniles were taken into protective custody during the first six months of this year after they were picked up for playing truant from school or loitering on the streets—an astounding increase of 38,500 over the same period in 1960. An additional 12,000 delinquents were arrested by the Juvenile Section of the Tokyo Metropolitan Police Department during the January-June period.

Japanese juvenile delinquents have also declared war on the schools. In Fukuoka, a city in Japan's southernmost island of Kyushu, 68 students from 11 high schools were organized into gangs under a single leader, with subdivisions in each school. The ring was smashed after committing 20 cases of extortion, 35 of theft and 25 of blackmail.

**Force Other Students**

In Yamanashi prefecture directly west of Tokyo, 110 teenage hoodlums forced junior and senior high school students to buy dance tickets under the direction of an adult mobster. Before police rounded them up, the gang was involved in 20 cases of assault and battery and rape, 69 cases of extortion and 39 cases of larceny.

Juvenile delinquents got so bad in Kamagowa, a small city near Tokyo, that junior high school teachers asked for police protection in the classrooms.

Five students ganged up on teachers at a Tokyo commercial high school after two of the trouble-makers had been suspended. A series of scuffles ensued that not even a reprimand by the principal could halt and finally the police stepped in to restore order and investigate the incident.

A Tokyo instructor, fed up with the misbehavior of his students, bopped 15 boys on the head with a baseball bat. The youths all ended up in the hospital, while the teacher was held on suspicion of assault and battery. He has since submitted his resignation.

**Headlined Daily**

Every day the papers are filled with sensational headlines: Three teenage thugs molest Kanagawa girl . . . School boy stabbed to death by 14-year-old classmate . . . Yokohama youth killed by high school student . . . 18-year-old Tokyo youth admits molesting women . . . and so it goes.

The National Police Agency is actively seeking the cooperation of householders, school authorities and employers to break up juvenile gangs and fight delinquency. A juvenile detective school has been set up at Maito (70 miles north of Tokyo), putting the emphasis on "the good guys." A recent anti-knife campaign has proved highly successful. Slowly but surely the nation is waking up to the problem of juvenile delinquency and taking steps to bring it under control.

Give Blood
CALL YOUR RED CROSS

Yamada STUDIO
PHOTOGRAPHY
284-A YONGE ST. EM. 6-2411

KIDOKWAN JUDO INSTITUTE
324 Dupont St. Toronto
QUALIFIED NISEI BLACK BELT INSTRUCTORS
Special Instructors For Children On Friday Evenings And Sunday Afternoons

JUDO EDUCATIONAL CENTRE
BASIC and ADVANCED INSTRUCTIONS of KODOKWAN JUDO
GLEN N. KAWANO — 131 COXWELL AVE., TOR. 8
KODOKWAN 4TH DAN — HO. 3-0736

PRINTING OFFSET AND LETTERPRESS
OFFICE FORMS, BROCHURES, LETTERHEADS
Your Wedding Invitations Centre
HARRY S. HONDA Dalco Print
227 BAY ST. TORONTO Phone 368-9758

For Family or Friendly Gatherings
Dine at
NIKKO GARDENS
480 Dundas St. W.
Toronto
Reservations: EM. 6-2164
For best arrangements Reserve ahead of time.
VARIOUS KINDS OF SUSHI AND OTHER JAPANESE CUISINE AVAILABLE FOR FAMILY PARTIES
FREE DELIVERY